



■手指此标记示意对方。 ■마크를 가리켜 상대방에게 보여준다.
 ■Point to the relevant phrase.

오류말의손바
 2179
 그말과4-2
 2

到哪里避难为好呢? 어디로 도망가면 됩니까? Where should I evacuate to?	손바 어디로 도망가면 됩니까? 어디로 도망가면 됩니까?
请带我一起去。 함께 가 주십시오. Please go/come with me.	손바 함께 가 주십시오. 함께 가 주십시오.
请帮忙画张去避难所的路线图。 피난소까지의 지도를 그려 주십시오. Please draw a map of how to get to the shelter.	손바 피난소까지의 지도를 그려 주십시오. 피난소까지의 지도를 그려 주십시오.
房子倒塌了, 无家可归了。 집이 무너져서 살 곳이 없습니다. My house has been destroyed and I don't have anywhere to live.	손바 집이 무너져서 살 곳이 없습니다. 집이 무너져서 살 곳이 없습니다.
哪里能领到食物? 음식은 어디서 받을 수 있습니까? Where can I get food?	손바 음식은 어디서 받을 수 있습니까? 음식은 어디서 받을 수 있습니까?
哪里可以打电话? 전화는 어디서 걸 수 있습니까? Where can I find a telephone?	손바 전화는 어디서 걸 수 있습니까? 전화는 어디서 걸 수 있습니까?
救命。 도와주십시오. Please help me.	손바 도와주십시오. 도와주십시오.

地震のときの会話 地震発生時の常用会話 지진이 난 때의 회화 Phrases-Earthquake

さいがいよう でんごん

■災害用伝言ダイヤル
 ■何为“灾时留言热线”
 ■재해용 전언 다이얼이란
 ■Disaster Emergency Message Dial

災害発生により被災地への通信が繋がりにくい状況になった場合に提供を開始する伝言板。

电话留言板, 灾害发生时与受灾地区的通讯产生不畅时启用。

재해 발생에 의해 피해지로의 통신이 어려워진 상황으로 된 경우에 제공을 개시하는 전언판.

This is a voice message board service provided in the event that a disaster has struck and regular communications are disrupted.

171

<http://www.tca.or.jp/information/disaster.html>

ろくおんほうほう
録音方法
录音方法 녹음방법
Record

さいせいほうほう
再生方法
放音方法 재생방법
Playback

171

1

2

被災地の方は自身の、被災地以外の方は連絡を取りたい方の電話番号を市外局番から入力。

灾区人士拨打自身号码、灾区以外的人士欲与灾区人士联络的, 拨打对方号码, 拨打时、前面均附加区号。

피해지에 거주하시는 분은 거주지의 전화번호를, 피해지 이외의 분은 연락하고자 하는 분의 전화번호를 시외국번부터 입력.

If you are in the disaster area, input your own phone number, starting with the area code; if you are outside the disaster area, dial the phone number (incl. area code) of the person you wish to contact in the disaster area.

ろくおん びょう
録音(30秒)
录音(30秒)
녹음(30초)
Record(30sec)

さいせい かかん
再生(2日間)
放音(可保存2天)
재생(저장 2일)
Playback(2-day storage)

災害用伝言ダイヤル 灾時留言热线 재해용 전언 다이얼이란 Disaster Emergency Message Dial

じしん お
■地震が起きたとき ■発生地震時

■지진이 발생한 때 ■In the Event of an Earthquake

おお ゆ かん ぶん
①大きな揺れを感じたら(0~2分)
→机の下などに隠れ、頭を守る。家具・ガラスから離れる。

ゆ ぶん
②揺れがおさまったら(2分~)
→靴かスリッパを履く。玄関を開けて出口を確保する。災害情報を得る。→家族の安全確認(伝言ダイヤルの活用)

①如感觉到了较大的摇晃(0-2分)
→藏身于桌下等场所,保护好头部。远离家具·玻璃。

②摇晃平息后(2分以上)
→穿上鞋或拖鞋。打开家门,确保出口畅通。查询灾害信息。
→确认家人的安全状况(有效利用留言热线)。



① 흔들림을 느낀 경우 (0~2분)
→책상 아래 등에 숨어서 머리를 보호한다. 가구·유리로부터 떨어진다.

② 흔들림이 진정되면 (2분~)
→신발이나 슬리퍼를 신는다. 현관을 열어서 출구를 확보한다. 재해 정보를 얻는다.→가족의 안전 확인(전언 다이얼의 활용)

①In the event of a large quake (first 2 min)
→Hide under a table, etc., and protect your head. Stay away from other furniture and glass.

②After the quake has subsided (after first 2 min)
→Put on shoes or other footwear. Make sure front door is safe to use to escape. Obtain relevant disaster information.→Confirm wellbeing of family members (use "Disaster Emergency Message Dial")

ひなんばしょ
■避難場所 ■避难场所
■피난장소 ■Evacuation Areas



→災害の危険から避難する場所。

→避开灾害带来的危险,进行临时避难的场所。

→재해의 위험으로부터 피난하는 장소.

→Evacuate to these areas to escape the dangers of a disaster.

ひなんじょ
■避難所 ■避难所
■피난소 ■Evacuation Shelter

→災害時の一時的な生活場所。非常食・毛布・トイレなどがある。

→灾害时的临时生活场所。备有应急食品·毛毯·厕所等。

→재해시의 일시적인 생활장소. 비상식·모포·화장실 등이 있다.

→Evacuate to these places for temporary shelter and emergency food, blankets and bathroom facilities, in the event of a disaster.


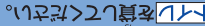

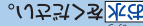

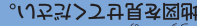

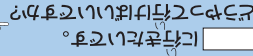
ひなん ちゅういてん
■避難するときの注意点
■避難时的注意事项 ■피난할 때의 주의점
■Things to Remember When Evacuating

①電気のブレーカーを切る。②ガスの元栓を締める。③家の壁に行き先を書いて貼る。④広い道を通る。⑤近所の人と一緒に避難する。

①切断电路的总开关。②拧紧煤气的总开关。③写下出行目的地并贴在家中墙壁上。④行走时选择宽阔道路。⑤与邻居一同避难。

①전기 브레이커를 내린다. ②가스 밸브를 잠근다. ③집 벽에 행선지를 적어서 붙여둔다. ④넓은 길을 통과한다. ⑤근처 사람과 함께 피난한다.

①Turn off electricity at fuse box. ②Turn off gas mains. ③Write where you are going on inside wall of your house. ④Walk along wide roads. ⑤Evacuate together with neighbors.

借厕所用一下。 화장실을 빌려 주십시오. Can I borrow/use your toilet?	 
请给我水。 물을 주십시오. Please give me some water.	 
请给我看一下地图。 지도를 보여 주십시오. Please show me a map.	 
我想去□。请问该怎么走? □에 가고 싶습니다. 어떻게 가면 됩니까? I want to go to □. How do I get there?	 

【災害時帰宅支援ステーション】
災害時に、歩いて帰る人に対し「水の提供」「トイレの利用」「通行できる道路の情報提供」等の支援を行うコンビニや、ガソリンスタンド、ファミレスなどをさす。

【재해시 귀가 지원 스테이션】
재해시에 걸어서 귀가하는 사람에게 「물 제공」「화장실 이용」「통행 가능한 도로 정보 제공」 등의 지원을 하는 편의점이나 주유소, 패밀리 레스토랑 등을 가리킨다.



【灾时帰宅支援站是指】
灾害发生时，对步行帰宅的人士进行「水的供应」、「厕所的提供」「可通行道路信息的提供」等支援的便利店、加油站、家庭餐厅等。

【Disaster Aid Stations】
In the event of a disaster, certain convenience stores, gas stations, and chain restaurants, etc., have been designated as "Aid Stations" to provide those walking home with such things as water, use of toilets, and information on safe routes.



Returning Home 귀가 지원 帰宅支援 灾时支援

ふうすいがい お
■風水害が起きたとき ■风灾水害发生时
■In the Event of Windstorms or Floods

■풍수해가 일어났을때

さいしんじょうほう にゆうしゅ はや ひなん
①最新情報を入手する。②早めに避難する。

- ① 최신정보를 입수하기
- ② 빨리 피난하기

①可随时收集到最新信息 ②及早避难

- ① Obtain latest information
- ② Evacuate promptly

とうきょうと ぼうさい
東京都防災ホームページ
 東京都防災主页

にほんご 日文
 日本語 日文
 일본어 Japanese

http://www.bousai.metro.tokyo.jp/japanese/athome/action_flood.html

도쿄도 방재 홈페이지
 Tokyo Metropolitan Government
 Disaster Prevention Website

えいご 英文
 英語 英文
 영어 English

http://www.bousai.metro.tokyo.jp/english/e-athome/action_flood.html

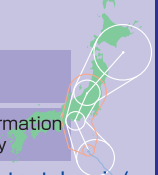
きけん し にほんご おぼ
■危険を知らせる日本語を覚えよう! ■掌握告知危险状况的日语表达!
■위험을 알려주는 일본어를 익히자! ■Learn Some Important Japanese Phrases

に
逃げて! NIGETE!
 快逃! 도망가!
 Get away from here!

あぶ
危ない! ABUNAI!
 危险! 위험해!
 Watch out! It's dangerous!

ひなん
避難して KUDASAI!
 请紧急避难。피난하십시오.
 Please evacuate (from here).

Storm/Flood 풍수해 風水害 風水害



いつも身に付けてください。
あなたを助けます。

请时刻随身携带。关键时会助您一臂之力。
항상 소지하십시오. 여러분을 도와줍니다.
Please keep this with you at all times.
It may save your life.



とうきょうと せいりくつ ぶんか きょく
東京都生活文化スポーツ局
东京都生活文化体育局
도쿄도 생활문화 스포츠국
Issued by: Bureau of Citizens,
Culture and Sports,
Tokyo Metropolitan Government

2010年3月発行
2010年3月发行
2010년3월 발행
March, 2003
印刷物規格表第4類
印刷番号(21)49

手指此标记示意对方。 마크를 가리켜 상대방에게 보여준다.
Point to the relevant phrase.

발생하였습니다. 교통사고가 발생했습니다.
There has been a traffic accident.

请与警方联系。 경찰에 연락해 주십시오.
Please call the police.

有人受伤了。 부상자가 있습니다.
Someone is injured.

请叫救护车来。 구급차를 불러 주십시오.
Please call an ambulance.

派出所在哪里? 파출소는 어디입니까?
Where is the nearest police box (koban)?

家里被盗了。 도둑이 들었습니다.
I have been burgled.

不见了。 가(이) 없어졌습니다.
 has been stolen.

발생하였습니다. 화재입니다.
There is a fire.

着火了。 가(이) 불타고 있습니다.
 is on fire.

有 人在里面。 안에 사람이 명 있습니다.
There are people inside.

【身の守り方】
・煙や炎は上へ行くので、下に逃げる。
・煙を吸わないよう、鼻と口を濡れハンカチでおさえる。姿勢を低くする。
・エレベーターは使わない。

【自我保护的方法】
・因浓烟及火焰向上涌动，应向下方躲避。
・用湿手帕捂住口鼻，以防吸入浓烟。降低体位。
・避免使用电梯。

【몸을 지키는 법】
・연기나 불길은 위로 가므로 아래로 대피한다.
・연기를 마시지 않도록 코와 입에 젖은 손수건을 갖다댄다. 자세를 낮춘다.
・엘리베이터는 사용하지 않는다.

【Staying Safe】
・Smoke and flames rise, so escape to a lower level.
・Cover your mouth and nose with a damp cloth to avoid smoke inhalation. Stay low.
・Do not use elevators.

事故・盗難 事故・被盜 事故・도난 Accident/Theft



火事 화재 화재 Fire